



# MINISTERIALBLATT

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

52. Jahrgang	Ausgegeben zu Düsseldorf am 12. August 1999	Nummer 50
--------------	---	-----------

## Inhalt

### I.

Veröffentlichungen, die in die Sammlung des bereinigten Ministerialblattes für das Land Nordrhein-Westfalen (SMBl. NRW.) aufgenommen werden.

Glied-Nr.	Datum	Titel	Seite
20020	15. 7. 1999	RdErl. d. Innenministeriums Verzeichnis der ausländischen Staatennamen für den amtlichen Gebrauch in der Bundesrepublik Deutschland . . . . .	1010
2010	8. 7. 1999	RdErl. d. Ministeriums für Umwelt, Raumordnung und Landwirtschaft Hinweise zur Anwendung des Gesetzes zur Umsetzung der Richtlinie 90/313/EWG des Rates vom 7. Juni 1990 über den freien Zugang zu Informationen über die Umwelt . . . . .	1018
8202	15. 7. 1999	RdErl. d. Finanzministeriums Satzung der Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder. . . . .	1018
924	16. 7. 1999	RdErl. d. Ministeriums für Wirtschaft und Mittelstand, Technologie und Verkehr Richtlinien zur Durchführung der Verordnung über die innerstaatliche und grenzüberschreitende Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße . . . . .	1019

### II.

Veröffentlichungen, die **nicht** in die Sammlung des bereinigten Ministerialblattes für das Land Nordrhein-Westfalen (SMBl. NRW.) aufgenommen werden.

Datum	Titel	Seite
	<b>Innenministerium</b>	
15. 7. 1999	RdErl. – Richtwerte für die Berücksichtigung des Verwaltungsaufwandes bei der Festlegung der nach dem Gebührengesetz für das Land Nordrhein-Westfalen zu erhebenden Verwaltungsgebühren . . . . .	1019
	<b>Hinweise</b>	
	Inhalt des Gesetz- und Verordnungsblattes für das Land Nordrhein-Westfalen	
	Nr. 22 v. 11. 6. 1999 . . . . .	1021
	Nr. 23 v. 25. 6. 1999 . . . . .	1021
	Nr. 24 v. 5. 7. 1999 . . . . .	1021
	Nr. 25 v. 6. 7. 1999 . . . . .	1022
	Nr. 26 v. 12. 7. 1999 . . . . .	1022

## I.

20020

**Verzeichnis der ausländischen Staatennamen  
für den amtlichen Gebrauch in der Bundesrepublik Deutschland**

RdErl. d. Innenministeriums v. 15. 7. 1999 –  
V B 5/17–10.141

Das Verzeichnis der ausländischen Staatennamen für den amtlichen Gebrauch in der Bundesrepublik Deutschland wird nachstehend in der z. Zt. geltenden Fassung bekanntgegeben.

Ich bitte, in Zukunft nur noch diese Schreibweise anzuwenden.

Mein RdErl. v. 25. 9. 1996 (SMBI. NRW. 20020) wird aufgehoben.

**Verzeichnis der ausländischen Staatennamen  
für den amtlichen Gebrauch in der Bundesrepublik Deutschland**

Stand: 1. April 1999

Kurzform	Vollform	Adjektiv	Bezeichnung des Staatsangehörigen
Afghanistan	Islamischer Staat Afghanistan	afghanisch	Afghane Afghanin
Ägypten	Arabische Republik Ägypten	ägyptisch	Ägypter Ägypterin
Albanien	Republik Albanien	albanisch	Albaner Albanerin
Algerien	Demokratische Volksrepublik Algerien	algerisch	Algerier Algerierin
Andorra	Fürstentum Andorra	andorranisch	Andorraner Andorranerin
Angola	Republik Angola	angolanisch	Angolaner Angolanerin
Antigua und Barbuda	Antigua und Barbuda	antiguanisch	Antiguaner Antiguanerin
Äquatorialguinea	Republik Äquatorialguinea	äquatorialguineisch	Äquatorialguineer Äquatorialguineerin
Argentinien	Argentinische Republik	argentinisch	Argentinier Argentinierin
Armenien	Republik Armenien	armenisch	Armenier Armenierin
Aserbaidschan	Aserbaidschanische Republik	aserbaidschanisch	Aserbaidschaner Aserbaidschanerin
Äthiopien	Demokratische Bundesrepublik Äthiopien	äthiopisch	Äthiopier Äthiopierin
Australien	Australien	australisch	Australier Australierin
Bahamas	Commonwealth der Bahamas	bahamaisch	Bahamaer Bahamaerin
Bahrain	Staat Bahrain	bahrainisch	Bahrainer Bahrainerin
Bangladesch	Volksrepublik Bangladesch	bangladeschisch	Bangladescher Bangladescherin
Barbados	Barbados	barbadisch	Barbadier Barbadierin
Belarus <sup>1)</sup>	Republik Belarus	belarussisch	Belarusse Belarussin

<sup>1)</sup> siehe Weißrußland

Kurzform	Vollform	Adjektiv	Bezeichnung des Staatsangehörigen
Belgien	Königreich Belgien	belgisch	Belgier Belgierin
Belize	Belize	belizisch	Belizer Belizerin
Benin	Republik Benin	beninisch	Beniner Beninerin
Bhutan	Königreich Bhutan	bhutanisch	Bhutaner Bhutanerin
Bolivien	Republik Bolivien	bolivianisch	Bolivianer Bolivianerin
Bosnien-Herzegowina	Bosnien und Herzegowina	bosnisch-herzegowinisch	–
Botsuana	Republik Botsuana	botsuanisch	Botsuaner Botsuanerin
Brasilien	Föderative Republik Brasilien	brasilianisch	Brasilianer Brasilianerin
Brunei Darussalam	Brunei Darussalam	bruneiisch	Bruneier Bruneierin
Bulgarien	Republik Bulgarien	bulgarisch	Bulgare Bulgarin
Burkina Faso	Burkina Faso	burkinisch	Burkiner Burkinerin
Burundi	Republik Burundi	burundisch	Burundier Burundierin
Chile	Republik Chile	chilenisch	Chilene Chilenin
China	Volksrepublik China	chinesisch	Chineser Chinesin
Costa Rica	Republik Costa Rica	costaricanisch	Costaricaner Costaricanerin
Côte d'Ivoire	Republik Côte d'Ivoire	ivorisch	Ivorer Ivorerin
Dänemark	Königreich Dänemark	dänisch	Däne Dänin
Deutschland	Bundesrepublik Deutschland	deutsch	Deutscher Deutsche
Dominica	Commonwealth Dominica	dominicanisch	Dominicaner Dominicanerin
Dominikanische Republik	Dominikanische Republik	dominikanisch	Dominikaner Dominikanerin
Dschibuti	Republik Dschibuti	dschibutisch	Dschibutier Dschibutierin
Ecuador	Republik Ecuador	ecuadorianisch	Ecuadorianer Ecuadorianerin
El Salvador	Republik El Salvador	salvadorianisch	Salvadorianer Salvadorianerin
Eritrea	Staat Eritrea	eritreisch	Eritreer Eritreerin
Estland	Republik Estland	estnisch	Este Estin
Fidschi	Republik Fidschi-Inseln	fidschianisch	Fidschianer Fidschianerin

Kurzform	Vollform	Adjektiv	Bezeichnung des Staatsangehörigen
Finnland	Republik Finnland	finnisch	Finne Finnin
Frankreich	Französische Republik	französisch	Franzose Französin
Gabun	Gabunische Republik	gabunisch	Gabuner Gabunerin
Gambia	Republik Gambia	gambisch	Gambier Gambierin
Georgien	Georgien	georgisch	Georgier Georgierin
Ghana	Republik Ghana	ghanaisch	Ghanaer Ghanaerin
Grenada	Grenada	grenadisch	Grenader Grenaderin
Griechenland	Hellenische Republik	griechisch	Grieche Griechin
Guatemala	Republik Guatemala	guatemaltekisch	Guatemalteke Guatemaltekin
Guinea	Republik Guinea	guineisch	Guineer Gunieerin
Guinea-Bissau	Republik Guinea-Bissau	guinea-bissauisch	Guinea-Bissauer Guinea-Bissauerin
Guyana	Kooperative Republik Guyana	guyanisch	Guyaner Guyanerin
Haiti	Republik Haiti	haitianisch	Haitianer Haitianerin
Heiliger Stuhl (s. auch Vatikanstadt)	Heiliger Stuhl	–	–
Honduras	Republik Honduras	honduranisch	Honduraner Honduranerin
Indien	Republik Indien	indisch	Inder Inderin
Indonesien	Republik Indonesien	indonesisch	Indonesier Indonesierin
Irak	Republik Irak	irakisch	Iraker Irakerin
Iran, Islamische Republik	Islamische Republik Iran	iranisch	Iraner Iranerin
Irland	Irland	irisch	Ire Irin
Island	Republik Island	isländisch	Isländer Isländerin
Israel	Staat Israel	israelisch	Israeli Israeli
Italien	Italienische Republik	italienisch	Italiener Italienerin
Jamaika	Jamaika	jamaikanisch	Jamaikaner Jamaikanerin
Japan	Japan	japanisch	Japaner Japanerin
Jemen	Republik Jemen	jemenitisch	Jemenit Jemenitin

Kurzform	Vollform	Adjektiv	Bezeichnung des Staatsangehörigen
Jordanien	Haschemitisches Königreich Jordanien	jordanisch	Jordanier Jordanierin
Jugoslawien	Bundesrepublik Jugoslawien	jugoslawisch	Jugoslawe Jugoslawin
Kambodscha	Königreich Kambodscha	kambodschanisch	Kambodschaner Kambodschanerin
Kamerun	Republik Kamerun	kamerunisch	Kameruner Kamerunerin
Kanada	Kanada	kanadisch	Kanadier Kanadierin
Kap Verde	Republik Kap Verde	kapverdisch	Kapverdier Kapverdierin
Kasachstan	Republik Kasachstan	kasachisch	Kasache Kasachin
Katar	Staat Katar	katarisch	Katarer Katarerin
Kenia	Republik Kenia	kenianisch	Kenianer Kenianerin
Kirgisistan	Kirgisische Republik	kirgisisch	Kirgise Kirgisin
Kiribati	Kiribati	kiribatisch	Kiribatier Kiribatierin
Kolumbien	Republik Kolumbien	kolumbianisch	Kolumbianer Kolumbianerin
Komoren	Islamische Bundesrepublik Komoren	komorisch	Komorer Komorerin
Kongo	Republik Kongo	kongolesisch <sup>2)</sup>	Kongolese <sup>2)</sup> Kongolesin
Kongo, Demokratische Republik	Demokratische Republik Kongo	kongolesisch <sup>3)</sup>	Kongolese <sup>3)</sup> Kongolesin
Korea, Demokratische Volksrepublik	Demokratische Volksrepublik Korea	koreanisch <sup>4)</sup>	Koreaner <sup>4)</sup> Koreanerin
Korea, Republik	Republik Korea	koreanisch <sup>5)</sup>	Koreaner <sup>5)</sup> Koreanerin
Kroatien	Republik Kroatien	kroatisch	Kroate Kroatin
Kuba	Republik Kuba	kubanisch	Kubaner Kubanerin
Kuwait	Staat Kuwait	kuwaitisch	Kuwaiter Kuwaiterin
Laos, Demokratische Volksrepublik	Demokratische Volksrepublik Laos	laotisch	Laote Laotin
Lesotho	Königreich Lesotho	lesothisch	Lesother Lesotherin
Lettland	Republik Lettland	lettisch	Lette Lettin
Libanon	Libanesische Republik	libanesisch	Libanese Libanesin

<sup>2)</sup> Das Adjektiv „kongolesisch“ und die Staatsangehörigkeitsbezeichnung „Kongolese/Kongolesin“ sollten nur dann verwendet werden, wenn eine Verwechslung mit der Demokratischen Republik Kongo ausgeschlossen werden kann.

<sup>3)</sup> Das Adjektiv „kongolesisch“ und die Staatsangehörigkeitsbezeichnung „Kongolese/Kongolesin“ sollten nur dann verwendet werden, wenn eine Verwechslung mit der Republik Kongo ausgeschlossen werden kann.

<sup>4)</sup> Das Adjektiv „koreanisch“ und die Staatsangehörigkeitsbezeichnung „Koreaner/Koreanerin“ sollten nur dann verwendet werden, wenn eine Verwechslung mit der Republik Korea ausgeschlossen werden kann.

<sup>5)</sup> Das Adjektiv „koreanisch“ und die Staatsangehörigkeitsbezeichnung „Koreaner/Koreanerin“ sollten nur dann verwendet werden, wenn eine Verwechslung mit der Demokratischen Republik Korea ausgeschlossen werden kann.

Kurzform	Vollform	Adjektiv	Bezeichnung des Staatsangehörigen
Liberia	Republik Liberia	liberianisch	Liberianer Liberianerin
Libysch-Arabische Dschamahirija	Sozialistische Libysch-Arabische Volks-Dschamahirija	libysch	Libyer Libyerin
Liechtenstein	Fürstentum Liechtenstein	liechtensteinisch	Liechtensteiner Liechtensteinerin
Litauen	Republik Litauen	litauisch	Litauer Litauerin
Luxemburg	Großherzogtum Luxemburg	luxemburgisch	Luxemburger Luxemburgerin
Madagaskar	Republik Madagaskar	madagassisch	Madagasse Madagassin
Malawi	Republik Malawi	malawisch	Malawier Malawierin
Malaysia	Malaysia	malaysisch	Malaysier Malaysierin
Malediven	Republik Malediven	maledivisch	Malediver Malediverin
Mali	Republik Mali	malisch	Malier Malierin
Malta	Republik Malta	maltesisch	Malteser Malteserin
Marokko	Königreich Marokko	marokkanisch	Marokkaner Marokkanerin
Marshallinseln	Republik Marshallinseln	marshallisch	Marshaller Marshallerin
Mauretanien	Islamische Republik Mauretanien	mauretanisch	Mauretanier Mauretanierin
Mauritius	Republik Mauritius	mauritisches	Mauritier Mauritierin
Mazedonien <sup>9)</sup>		mazedonisch	Mazedonier Mazedonierin
Mexiko	Vereinigte Mexikanische Staaten	mexikanisch	Mexikaner Mexikanerin
Mikronesien, Föderierte Staaten von	Föderierte Staaten von Mikronesien	mikronesisch	Mikronesier Mikronesierin
Moldau, Republik	Republik Moldau	moldauisch	Moldauer Moldauerin
Monaco	Fürstentum Monaco	monegassisch	Monegasse Monegassin
Mongolei	Mongolei	mongolisch	Mongole Mongolin
Mosambik	Republik Mosambik	mosambikanisch	Mosambikaner Mosambikanerin
Myanmar	Union Myanmar	myanmarisch	Myanmarer Myanmarin
Namibia	Republik Namibia	namibisch	Namibier Namibierin
Nauru	Republik Nauru	nauruisch	Nauruer Nauruerin

<sup>9)</sup> Am 8. 4. 1993 unter der vorläufigen Bezeichnung „die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien“ in die Vereinten Nationen aufgenommen; diese Bezeichnung gilt nur für Zwecke der Vereinten Nationen. Die Bezeichnung Mazedonien im internationalen Verkehr ist zwischen Griechenland und Mazedonien strittig. Hierüber laufen z. Zt. Vermittlungsbemühungen.

Kurzform	Vollform	Adjektiv	Bezeichnung des Staatsangehörigen
Nepal	Königreich Nepal	nepalesisch	Nepalese Nepalesin
Neuseeland	Neuseeland	neuseeländisch	Neuseeländer Neuseeländerin
Nicaragua	Republik Nicaragua	nicaraguanisch	Nicaraguaner Nicaraguanerin
Niederlande	Königreich der Niederlande	niederländisch	Niederländer Niederländerin
Niger	Republik Niger	nigrisch	Nigrer Nigrerin
Nigeria	Bundesrepublik Nigeria	nigerianisch	Nigerianer Nigerianerin
Norwegen	Königreich Norwegen	norwegisch	Norweger Norwegerin
Oman	Sultanat Oman	omanisch	Omaner Omanerin
Österreich	Republik Österreich	österreichisch	Österreicher Österreicherin
Pakistan	Islamische Republik Pakistan	pakistanisch	Pakistaner Pakistanerin
Palau	Republik Palau	palauisch	Palauer Palauerin
Panama	Republik Panama	panamaisch	Panamaer Panamaerin
Papua-Neuguinea	Unabhängiger Staat Papua-Neuguinea	papua-neuguineisch	Papua-Neuguineer Papua-Neuguineerin
Paraguay	Republik Paraguay	paraguayisch	Paraguayer Paraguayerin
Peru	Republik Peru	peruanisch	Peruaner Peruanerin
Philippinen	Republik der Philippinen	philippinisch	Philippiner Philippinerin
Polen	Republik Polen	polnisch	Pole Polin
Portugal	Portugiesische Republik	portugiesisch	Portugiese Portugiesin
Ruanda	Republik Ruanda	ruandisch	Ruander Ruanderin
Rumänien	Rumänien	rumänisch	Rumäne Rumänin
Russische Föderation	Russische Föderation	russisch	Russe Russin
Salomonen	Salomonen	salomonisch	Salomoner Salomonerin
Sambia	Republik Sambia	sambisch	Sambier Sambierin
Samoa	Unabhängiger Staat Samoa	samoanisch	Samoaner Samoanerin
San Marino	Republik San Marino	sanmarinesisch	Sanmarinese Sanmarinesin
São Tomé und Príncipe	Demokratische Republik São Tomé und Príncipe	santomeisch	Santomeer Santomeerin

Kurzform	Vollform	Adjektiv	Bezeichnung des Staatsangehörigen
Saudi-Arabien	Königreich Saudi-Arabien	saudiarabisch	Saudiaraber Saudiaraberin
Schweden	Königreich Schweden	schwedisch	Schwede Schwedin
Schweiz	Schweizerische Eidgenossenschaft	schweizerisch	Schweizer Schweizerin
Senegal	Republik Senegal	senegalesisch	Senegalese Senegalesin
Seychellen	Republik Seychellen	seychellisch	Seycheller Seychellerin
Sierra Leone	Republik Sierra Leone	sierraleonisch	Sierraleoner Sierraleonerin
Simbabwe	Republik Simbabwe	simbabweisch	Simbabwe Simbabwein
Singapur	Republik Singapur	singapurisch	Singapurer Singapurerin
Slowakei	Slowakisch Republik	slowakisch	Slowake Slowakin
Slowenien	Republik Slowenien	slowenisch	Slowene Slowenin
Somalia	Demokratische Republik Somalia	somalisch	Somalier Somalierin
Spanien	Königreich Spanien	spanisch	Spanier Spanierin
Sri Lanka	Demokratische Sozialistische Republik Sri Lanka	srilankisch	Srilanker Srilankerin
St. Kitts <sup>7)</sup> und Nevis	Föderation St. Kitts und Nevis	–	–
St. Lucia	St. Lucia	lucianisch	Lucianer Lucianerin
St. Vincent und die Grenadinen	St. Vincent und die Grenadinen	vincentisch	Vincenter Vincenterin
Südafrika	Republik Südafrika	südafrikanisch	Südafrikaner Südafrikanerin
Sudan	Republik Sudan	sudanesisch	Sudanese Sudanesein
Suriname	Republik Suriname	surinamisch	Surinamer Surinamerin
Swasiland	Königreich Swasiland	swasiländisch	Swasi Swasi
Syrien, Arabische Republik	Arabische Republik Syrien	syrisch	Syrer Syrerin
Tadschikistan	Republik Tadschikistan	tadschikisch	Tadschike Tadschikin
Tansania, Vereinigte Republik	Vereinigte Republik Tansania	tansanisch	Tansanier Tansanierin
Thailand	Königreich Thailand	thailändisch	Thailänder Thailänderin
Togo	Republik Togo	togoisch	Togoer Togoerin

<sup>7)</sup> Auch als St. Christoph und Nevis bezeichnet.

Kurzform	Vollform	Adjektiv	Bezeichnung des Staatsangehörigen
Tonga	Königreich Tonga	tongaisch	Tongacr Tongaerin
Trinidad und Tobago	Republik Trinidad und Tobago	–	–
Tschad	Republik Tschad	tschadisch	Tschader Tschaderin
Tschechische Republik <sup>6)</sup>	Tschechische Republik	tschechisch	Tscheche Tschechin
Tunesien	Tunesische Republik	tunesisch	Tunesier Tunesierin
Türkei	Republik Türkei	türkisch	Türke Türkin
Turkmenistan	Turkmenistan	turkmenisch	Turkmene Turkmenin
Tuvalu	Tuvalu	tuvaluisch	Tuvaluer Tuvaluerin
Uganda	Republik Uganda	ugandisch	Ugander Uganderin
Ukraine	Ukraine	ukrainisch	Ukrainer Ukrainerin
Ungarn	Republik Ungarn	ungarisch	Ungar Ungarin
Uruguay	Republik Östlich des Uruguay	uruguayisch	Uruguayer Uruguayerin
Usbekistan	Republik Usbekistan	usbekisch	Usbeke Usbekin
Vanuatu	Republik Vanuatu	vanuatuisch	Vanuatuer Vanuatuerin
Vatikanstadt <sup>7)</sup> (s. auch Heiliger Stuhl)	Staat Vatikanstadt	vatikanisch	–
Venezuela	Republik Venezuela	venezolanisch	Venezolaner Venezolanerin
Vereinigte Arabische Emirate	Vereinigte Arabische Emirate	–	–
Vereinigte Staaten	Vereinigte Staaten von Amerika	amerikanisch	Amerikaner Amerikanerin
Vereinigtes Königreich	Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland	britisch	Brite Britin
Vietnam	Sozialistische Republik Vietnam	vietnamesisch	Vietnamese Vietnamesin
Weißrußland <sup>8)</sup>	Republik Weißrußland	weißrussisch	Weißrusse Weißrussin
Zentralafrikanische Republik	Zentralafrikanische Republik	zentralafrikanisch	Zentralafrikaner Zentralafrikanerin
Zypern	Republik Zypern	zyprisch	Zyprer Zyprerin

– MBl. NRW. 1999 S. 1010.

<sup>6)</sup> In völkerrechtlichen Verträgen, in Urkunden und dgl. ist ausschließlich die amtliche Vollform „Tschechische Republik“ zu verwenden. In Gebrauchstexten ist hingegen der Gebrauch der nichtamtlichen Bezeichnung „Tschechien“ zulässig.

<sup>7)</sup> Von der Vatikanstadt, dem der Souveränität des Papstes unterstellten Gebiet, ist als nichtstaatliche souveräne Macht zu unterscheiden: Heiliger Stuhl.

<sup>8)</sup> Für den innerstaatlichen Schriftverkehr sowie Beschriftung von Landkarten gilt die traditionelle Bezeichnung „Republik Weißrußland“ mit ihren Ableitungen. Im amtlichen zwischenstaatlichen Schriftverkehr (förmliche Dokumente u. dgl.) „Republik Belarus“.

2010

**Hinweise  
zur Anwendung des Gesetzes  
zur Umsetzung der Richtlinie 90/313/EWG  
des Rates vom 7. Juni 1990  
über den freien Zugang  
zu Informationen über die Umwelt**

RdErl. d. Ministeriums für Umwelt,  
Raumordnung und Landwirtschaft v. 8. 7. 1999 –  
1 C 2 82.23.22

Im Einvernehmen mit dem Finanzministerium, dem Innenministerium, dem Ministerium für Frauen, Jugend, Familie und Gesundheit und dem Ministerium für Wirtschaft und Mittelstand, Technologie und Verkehr wird mein RdErl. vom 2. 6. 1998, 1 C 2 84.49.22 wie folgt geändert:

1. In Nummer 2.2 werden die Worte „das Chemische Landesuntersuchungsamt“ durch die Worte „das Chemische Landes- und Staatliche Veterinäruntersuchungsamt“ und die Worte „die Gesundheitsbehörden hinsichtlich ihrer Aufgaben im Bereich der Umwelthygiene“ durch die Worte „die unteren Gesundheitsbehörden hinsichtlich ihrer Aufgaben im Bereich der Umwelthygiene“ ersetzt.

2. Es wird folgende Nummer 3.3 eingefügt:

3.3 Zum Begriff „Informationen über die Umwelt“ wird erläuternd auf das Urteil des Europäischen Gerichtshofes (EuGH) vom 17. Juni 1998 C 321/96 (ZUR 1998, S. 198) verwiesen, das dazu folgenden Leitsatz enthält:

„Artikel 2 Buchstabe a der Richtlinie 90/313/EWG des Rates vom 7. Juni 1990 über den freien Zugang zu Informationen über die Umwelt ist so auszulegen, daß er auf eine Stellungnahme einer Landschaftspflegebehörde im Rahmen ihrer Beteiligung an einem Planfeststellungsverfahren Anwendung findet, wenn diese Stellungnahme geeignet ist, die Entscheidung über die Planfeststellung hinsichtlich der Belange des Umweltschutzes zu beeinflussen.“

Das bedeutet: Der Begriff der Umweltinformation ist bereits erfüllt, wenn eine Stellungnahme die spätere Entscheidung über die Planfeststellung hinsichtlich der Umweltbelange beeinflussen kann. Außer bei Äußerungen der Naturschutzbehörde ist dies erfüllt bei Stellungnahmen anderer Fachbehörden, Kommunen und Träger öffentlicher Belange sowie bei behördlichen Gutachten, die zur Entscheidungsvorbereitung über umweltbedeutende Aspekte erstellt werden.

3. Nummer 6.1 erhält folgende Fassung:

6.1 „Der EuGH hat mit Urteil vom 17. Juni 1998 C – 321/98 (ZUR 1998, S. 198 ff.) Folgendes entschieden:

„Der Begriff „Vorverfahren“ in Artikel 3 Absatz 2 dritter Gedankenstrich der Richtlinie ist so auszulegen, daß er ein Verwaltungsverfahren im Sinne von § 7 Abs. 1 Nummer 2 Umweltinformationsgesetz, das lediglich eine Maßnahme der Verwaltung vorbereitet, nur dann erfaßt, wenn es einem gerichtlichen oder quasigerichtlichen Verfahren unmittelbar vorausgeht und durchgeführt wird, um Beweise zu beschaffen oder ein Ermittlungsverfahren durchzuführen, bevor das eigentliche Verfahren eröffnet wird.“

Danach besteht ein Anspruch grundsätzlich während eines verwaltungsbehördlichen Verfahrens, auch hinsichtlich derjenigen Daten, die der Behörde aufgrund des Verfahrens zugehen.

Ein Anspruch besteht nur dann nicht, wenn es sich um ein verwaltungsbehördliches Verfahren handelt, das einem gerichtlichen Verfahren unmittelbar vorausgeht und das dazu dient, Beweise zu

beschaffen oder ein Ermittlungsverfahren durchzuführen, bevor das eigentliche Verfahren eröffnet wird. Dazu zählen das Disziplinarverfahren, das ordnungswidrigkeitenrechtliche Ermittlungsverfahren (Bußgeldverfahren), Erzwingungen im Verwaltungsvollstreckungsrecht und verwaltungsbehördliche Beweissicherungsverfahren.

In Widerspruchsverfahren steht § 7 Abs. 1 Nr. 2 dem Anspruch auf Informationsgewährung nicht entgegen, denn diese werden nicht durchgeführt, um Beweise zu beschaffen oder ein Ermittlungsverfahren durchzuführen, bevor das eigentliche Verfahren eröffnet wird.“

Die bisherigen Nummern 6.1 und 6.2 werden Nummern 6.2 und 6.3.

– MBl. NRW. 1999 S. 1018.

8202

**Satzung der Versorgungsanstalt  
des Bundes und der Länder**

RdErl. d. Finanzministeriums v. 15. 7.1999 B 6130 –  
1.2.1 – IV 1

Das Bundesministerium der Finanzen hat gem. § 14 Abs. 1 der Satzung der Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder (VBL) die vom Verwaltungsrat der Anstalt am 21. 6. 1999 beschlossene 35. Änderung der Satzung genehmigt.

Nachstehend gebe ich die Änderungen der Satzung bekannt.

Die Satzung der VBL ist mit RdErl. v. 20. 11. 1996 (SMBl. NRW. 8202) veröffentlicht worden.

**35. Änderung der Satzung  
der Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder  
vom 21. Juni 1999**

Der Verwaltungsrat der Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder hat am 21. Juni 1999 nachstehende Änderung der Satzung beschlossen:

§ 1  
Änderung der Satzung

Die Satzung der Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder vom 27. Juli 1966, zuletzt geändert durch die 34. Satzungsänderung vom 9. Oktober 1998, wird wie folgt geändert:

1. In § 14 Abs. 3 erhalten die Buchstaben a und b folgende Fassung:

„a) für bestehende Beteiligungen:

Änderungen der §§ 19 bis 23, 27 bis 30, 76 und 86,

b) für bestehende Versicherungen:

Änderungen der §§ 25 bis 70, 76, 90 bis 105b.“

2. In § 19 Abs. 2 Buchst. b werden nach dem Wort „Länder“ die Worte „oder Mitglieder einer Landesgruppe, die Mitglied der Tarifgemeinschaft deutscher Länder ist“ eingefügt.

3. § 73 wird wie folgt geändert:

a) In Absatz 2 wird folgender Satz 4 angefügt:

„Das Schiedsgericht entscheidet nicht über Maßnahmen des einstweiligen Rechtsschutzes (§ 1041 ZPO).“

b) Absatz 4 wird gestrichen.

4. § 74 Abs. 5 erhält folgende Fassung:

„(5) § 73 Abs. 2 und Abs. 3 Satz 1 gilt entsprechend.“

5. § 76 Abs. 4 erhält folgende Fassung:

„(4) Der Umlagesatz nach § 29 Abs. 1 beträgt vom 1. Januar 1999 an 7,7 v.H. Im Beitrittsgebiet beträgt der Umlagesatz vom 1. Januar 1997 an 1,0 v.H. Für Versicherungen von Arbeitnehmern, deren zusatzversorgungspflichtiges Entgelt sich nach einem für das Tarifgebiet West geltenden Tarifvertrag bemißt und die nach dem 31. Mai 1999 bei demselben Beteiligten auf einen Arbeitsplatz im Beitrittsgebiet wechseln, gilt der Umlagesatz nach Satz 1.“

#### § 2

##### Änderung von Satzungsänderungen

§ 2 Abs. 2 der 30. Änderung der Satzung der Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder vom 26. Juni 1997 und § 2 Nr. 2 der 32. Änderung der Satzung der Versorgungsanstalt des Bundes und der Länder vom 22. Juni 1998 werden aufgehoben.

#### § 3

##### Änderung der Ausführungsbestimmungen

In Satz 1 der Ausführungsbestimmungen zu § 8 Abs. 5 Satz 2 und § 12 Abs. 2 Satz 2 wird das Wort „vier“ durch das Wort „sechs“ ersetzt.

#### § 4

##### Inkrafttreten

Die Satzungsänderung tritt mit Wirkung vom 1. Juni 1999 in Kraft. Abweichend von Satz 1 treten

- a) § 1 Nr. 1 mit Wirkung vom 1. Januar 1997,
- b) § 1 Nr. 2 mit Wirkung vom 24. Juni 1998 und
- c) § 3 mit Wirkung vom 1. Januar 1999

in Kraft.

- MBl. NRW. 1999 S. 1018.

924

### **Richtlinien zur Durchführung der Verordnung über die innerstaatliche und grenzüberschreitende Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße**

Gem. RdErl. d. Ministeriums  
für Wirtschaft und Mittelstand,  
Technologie und Verkehr -  
631 - 41 - 03/3.3, d. Ministeriums für Arbeit,  
Soziales und Stadtentwicklung,  
Kultur und Sport -  
212-8232.0.2.5  
u. d. Ministeriums für Umwelt,  
Raumordnung und Landwirtschaft -  
IV B 4 - 204 - 1 v. 16. 7. 1999

Der Gem. RdErl. d. Ministeriums für Wirtschaft und Mittelstand, Technologie und Verkehr, d. Ministeriums für Arbeit, Gesundheit und Soziales u. d. Ministeriums für Umwelt, Raumordnung und Landwirtschaft v. 14. 8. 1997 (SMBl. NRW. 924) wird wie folgt geändert:

Die Nummer 1 - Allgemeine Richtlinien - wird wie folgt gefasst:

„Die Richtlinien zur Durchführung der Gefahrgutverordnung Straße (GGVS) und Hinweise zur Anwendung der Anlagen A und B des ADR (GGVS - Durchführungsrichtlinien) - RS 002 - sind am 30. Juni 1999 (Verkehrsblatt 1999, Heft 12, S. 419) neu gefasst worden.“

Hiermit werden diese Richtlinien für verbindlich erklärt.“

- MBl. NRW. 1999 S. 1019.

## II.

### Innenministerium

#### **Richtwerte für die Berücksichtigung des Verwaltungsaufwandes bei der Festlegung der nach dem Gebührengesetz für das Land Nordrhein-Westfalen zu erhebenden Verwaltungsgebühren**

RdErl. d. Innenministeriums v. 15. 7. 1999 -  
V B 5/20 (1.1)

Die Stundensätze für den Verwaltungsaufwand sind neu berechnet worden. Sie betragen für den

höheren Dienst	127,00 DM
gehobenen Dienst	98,00 DM
mittleren Dienst	77,00 DM
einfachen Dienst	58,00 DM

Eine vom Landesamt für Datenverarbeitung und Statistik Nordrhein-Westfalen erstellte detaillierte Übersicht ist als Anlage beigefügt.

Anlage

## Anlage

Stand: 1999

Landesamt  
für Datenverarbeitung und Statistik  
Nordrhein-Westfalen  
- 115.0231 -

## Gebührenberechnung nach dem Zeitaufwand

Laufbahngruppen	Durchschnittliche Dienstbezüge 1999	Versorgungszuschlag (30%)	Personalnebenkosten		Zuschlag für Hilfspersonal	Zwischensumme (Sp. 2-5)	Zuschläge für Verwaltung und Leitung (15%)	Gesamtsumme (Sp. 6+7)	Kosten je Arbeitsstunde		
			Beihilfen	Trennungsentansch., Umzugskosten (0,5%)					Personal-kosten* (Sp. 8/1578 durchschnitl. Jahres-arbeitsstd.)	Sachkosten (Arbeitsplatzkosten)	Gesamt-kosten (Sp. 9+10)
1	2	3	4 a	4 b	5	6	7	8	9	10	11
			Beträge in DM								
Höherer Dienst	108 518	32 555	3 031	543	16 417	161 064	24 160	185 224	117,38	9,70	127
Gehobener Dienst	77 466	23 240	3 031	387	16 417	120 541	13 081	138 622	87,85	9,70	93
Mittlerer Dienst	55 748	16 724	3 031	279	16 417	92 199	13 830	106 029	67,19	9,70	77
Einfacher Dienst	47 998	14 399	3 031	240	-	65 668	9 850	75 518	47,86	9,70	58

\*) Arbeitszeitänderungen (Pflichtvers., Arbeitszeitverk., bewegl. Feiertage) wurden bei der Berechnung berücksichtigt.

**Hinweise**

**Inhalt des Gesetz- und Verordnungsblattes für das Land Nordrhein-Westfalen**

**Nr. 22 v. 11. 6. 1999**

(Einzelpreis dieser Nummer beträgt 2,20 DM zuzügl. Portokosten)

Glied.- Nr.	Datum		Seite
<b>1102</b>	18. 5. 1999	<b>Fünftes Gesetz zur Änderung der Landesministergesetzes</b> . . . . .	206
<b>203013</b>	17. 5. 1999	Verordnung zur Änderung der Verordnung über die Ausbildung und Prüfung für die Laufbahn des mittleren allgemeinen Verwaltungsdienstes des Landes Nordrhein-Westfalen. . . . .	206
<b>2170</b>	25. 5. 1999	Verordnung über die Regelsätze der Sozialhilfe . . . . .	209
<b>33</b>	18. 5. 1999	Verordnung zur Ausführung der Bundesnotarordnung . . . . .	208
<b>41</b>	17. 5. 1999	Verordnung zur Aufhebung der Verordnung über die Zuständigkeit zur Erteilung der Ermächtigung zur Ausstellung von Orderlagerscheinen vom 14. September 1979 . . . . .	208
<b>822</b>	17. 3. 1999	Erste Änderung der Satzung der Landesunfallkasse Nordrhein-Westfalen. . . . .	208

– MBl. NRW. 1999 S. 1021.

**Nr. 23 v. 25. 6. 1999**

(Einzelpreis dieser Nummer beträgt 2,20 DM zuzügl. Portokosten)

Glied.- Nr.	Datum		Seite
<b>203012</b>	12. 6. 1999	Sechste Verordnung zu Änderung der Laufbahnverordnung der Polizei . . . . .	212
<b>20320</b>	28. 5. 1999	Verordnung über die Aufwandsvergütung der Beamten der Justizvollzugsanstalten bei der Beschäftigung von Gefangenen außerhalb der Anstalt und bei der Bewachung von Gefangenen, die in Krankenhäuser außerhalb des Vollzugs verlegt sind . . . . .	212
<b>2122</b> <b>2123</b>	15. 6. 1999	Verordnung zur Regelung der Zuständigkeiten nach Rechtsvorschriften für Ärzte, Zahnärzte und Psychologische Psychotherapeuten sowie Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten . . . . .	213
<b>223</b>	26. 5. 1999	Verordnung zur Änderung der Verordnung über die Bildung von regierungsbezirksübergreifenden Schulbezirken für Bezirksfachklassen an Berufsschulen . . . . .	214
<b>77</b>	18. 5. 1999	Änderung der Satzung für den Wasserverband Eifel-Ruhr. . . . .	214
	1. 6. 1999	Landtagswahl 2000; Wahlausschreibung; Bekanntmachung der Landesregierung. . . . .	215

– MBl. NRW. 1999 S. 1021.

**Nr. 24 v. 5. 7. 1999**

(Einzelpreis dieser Nummer beträgt 2,20 DM zuzügl. Portokosten)

Glied.- Nr.	Datum		Seite
<b>1102</b>	2. 7. 1999	Bekanntmachung der Neufassung des Landesministergesetzes . . . . .	218
<b>223</b>	26. 5. 1999	Allgemeine Nichtschüler-Prüfungsordnung für Bildungsgänge des Berufskollegs (PO-NSch-BK) . . . . .	221
<b>223</b>	9. 6. 1999	Dritte Verordnung zur Änderung der Vergabeverordnung NW . . . . .	224

– MBl. NRW. 1999 S. 1021.

**Nr. 25 v. 6. 7. 1999**

(Einzelpreis dieser Nummer beträgt 4,40 DM zuzügl. Portokosten)

Glied.- Nr.	Datum		Seite
281	15. 6. 1999	Fünfte Verordnung zur Änderung der Verordnung zur Regelung von Zuständigkeiten auf dem Gebiet des Arbeits- und technischen Gefahrschutzes . . . . .	226
763	2. 6. 1999	Verordnung zu den Grundsätzen der Versicherungsaufsicht über die berufsständischen Versorgungswerke der Freien Berufe in Nordrhein-Westfalen (Versorgungswerkeverordnung – VersWerkVO NRW)	226
96	15. 6. 1999	Verordnung zur Bestimmung der zuständigen Behörden auf dem Gebiet der Luftfahrt (Luftfahrtverwaltungszuständigkeitsverordnung – LuftfahrtZustVO) . . . . .	228
	18. 6. 1999	Verordnung über die Festsetzung von Zulassungszahlen und die Vergabe von Studienplätzen im ersten Fachsemester für das Wintersemester 1999/2000 . . . . .	229

– MBI. NRW. 1999 S. 1022.

**Nr. 26 v. 12. 7. 1999**

(Einzelpreis dieser Nummer beträgt 41,80 DM zuzügl. Portokosten)

Glied.- Nr.	Datum		Seite
223	26. 5. 1999	Verordnung über die Ausbildung und Prüfung in den Bildungsgängen des Berufskollegs (Ausbildungs- und Prüfungsordnung Berufskolleg – APO-BK). . . . .	240

– MBI. NRW. 1999 S. 1022.

**Einzelpreis dieser Nummer 5,30 DM**  
zuzügl. Porto- und Versandkosten

Bestellungen, Anfragen usw. sind an den A. Bagel Verlag zu richten. Anschrift und Telefonnummer wie folgt für  
**Abonnementsbestellungen:** Grafenberger Allee 100, Fax (0211) 9682/229, Tel. (0211) 9682/238 (8.00–12.30 Uhr), 40237 Düsseldorf  
 Bezugspreis halbjährlich 98,- DM (Kalenderhalbjahr). Jahresbezug 196,- DM (Kalenderjahr), zahlbar im voraus. Abbestellungen für Kalenderhalbjahresbezug müssen bis zum 30. 4. bzw. 31. 10., für Kalenderjahresbezug bis zum 31. 10. eines jeden Jahres beim A. Bagel Verlag vorliegen.  
 Reklamationen über nicht erfolgte Lieferungen aus dem Abonnement werden nur innerhalb einer Frist von vier Wochen nach Erscheinen anerkannt.

**In den Bezugs- und Einzelpreisen ist keine Umsatzsteuer i. S. d. § 14 UStG enthalten.**

**Einzelbestellungen:** Grafenberger Allee 100, Tel. (0211) 9682/241, 40237 Düsseldorf

Von Vorabsendungen des Rechnungsbetrages – in welcher Form auch immer – bitten wir abzusehen. Die Lieferungen erfolgen nur aufgrund schriftlicher Bestellung gegen Rechnung. Es wird dringend empfohlen, Nachbestellungen des Ministerialblattes für das Land Nordrhein-Westfalen möglichst innerhalb eines Vierteljahres nach Erscheinen der jeweiligen Nummer beim A. Bagel Verlag vorzunehmen, um späteren Lieferschwierigkeiten vorzubeugen. Wenn nicht innerhalb von vier Wochen eine Lieferung erfolgt, gilt die Nummer als vergriffen. Eine besondere Benachrichtigung ergeht nicht.

Herausgeber: Landesregierung Nordrhein-Westfalen, Haroldstraße 5, 40213 Düsseldorf  
 Herstellung und Vertrieb im Namen und für Rechnung des Herausgebers: A. Bagel Verlag, Grafenberger Allee 100, 40237 Düsseldorf  
 Druck: TSB Tiefdruck Schwann-Bagel, Düsseldorf und Mönchengladbach

ISSN 0177-3569